

HIGASHIHIROSHIMA



Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association
(Policy Promotion Bureau, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

Coronavirus (the 2019 novel coronavirus disease)

- 新型コロナウイルス感染症
について

In Wuhan City, Hubei Province, China, since December of last year, there have been multiple cases reported of pneumonia linked to the 2019 novel coronavirus. In the early hours of January 31st (Japan time), an emergency committee of the World Health Organization (WHO) announced that the occurrences of pneumonia linked to the 2019 novel coronavirus in Wuhan City, Hubei Province, China, constituted a Public Health Emergency of International Concern. In light of this state of affairs, the 2019 novel coronavirus has been named a 'designated infectious disease' under the Infectious Disease Law, and as a 'quarantinable infectious disease' under the Quarantine Law.

As of February 6th, the 2019 novel coronavirus has not been confirmed as spreading within Japan. Citizens should continue to take measures against the spread of disease as for colds and seasonal influenza, such as wearing masks and washing hands regularly and thoroughly.

If you have returned to or entered Japan from Hubei Province, or if you have had contact with someone who has returned to or entered Japan from Hubei Province, if you have symptoms such as a cough or a fever, please take measures such as wearing a mask, contact the Public Health Center shown below in advance, and have yourself examined. In addition, if having yourself examined at a medical facility, please inform the staff in advance that you have been staying in Hubei Province or that you have been in contact with someone who has been staying in Hubei Province.

Hiroshima Prefecture Seibu-Higashi Public Health Center
Tel.: 082-422-6911 (8:30-17:15, weekdays, Saturdays, Sundays and national holidays)
Tel.: 080-1635-8801 (nights, times other than those shown above)



The above information is correct as of February 6th. For the most up-to-date information regarding the 2019 novel coronavirus, please check the website of the Ministry of Health, Labour and Welfare (automatic translation is available).
https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000164708_00001.html

Applications for nursery school entrance from May onwards

- 令和2年度5月以降の保育所
(園) 入所申込みについて

Applications for entrance into nursery school from May onwards can be accepted until the last day of the month two before you wish your child to start attending nursery school. If this day falls on a Saturday, Sunday or national holiday, the final application date is the previous day before this when the City Office is open.

Please submit your application to the Child Care Division or to one of the branch offices of the City Office. You can find a range of questions and answers regarding applying for nursery school entrance, in English and Chinese, on the City website, at the following address:
<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/qanda/13587.html>

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.

Spring Saijo Jokamachi Festival

- 春の西条・醸華町まつり

This festival will take place around Saijo Station and the Sakagura-dori area on Saturday March 7th, between 10:00 and 16:00. Visitors can participate in a stamp rally, take tours of the breweries, sample Saijo sake, etc. There will also be events featuring Nonta, the tourism mascot of the city. Some of the events are not free. Full details are available on the Tourism Association's homepage.



Contact: Saijo Sakagura-dori Tourist Information Center (Saijo Sakagura-dori Kanko-annaisho, 西条酒蔵通り観光案内所), tel.: 082-421-2511.

Book recycling fair

- 本のリサイクルフェア

There will be a book recycling fair held on Saturday March 14th, from 10:00 to 14:00, in the Hiroshima International Plaza. Out-of-date foreign language newspapers, magazines, etc., will be available to take free of charge.

Contact: Information Center/Library, Hiroshima International Center (Hiroshima Kokusai Center)

Experience canoeing in a swimming pool

- プールでカヌー体験会

On Sunday March 29th, from 10:00 to 12:00, there will be an event in which participants can experience canoeing in a swimming pool. There will be also the chance to learn about water safety, including how to swim with clothes on, how to use a life jacket, etc.

The event will take place in Kurose Indoor Pool, and is open to elementary school students and above. The event is limited to 30 participants (to be decided by lottery).

To apply to participate in the event, please send a postcard, fax or email, detailing the applicant's name, sex, date of birth, age, address, telephone number, and parent/guardian's name. The deadline for applications is Sunday March 22nd.

Successful applicants will be notified by post of what to bring, etc.

Contact: Kurose Indoor Pool (Kurose Okunai Pool, 黒瀬屋内プール), tel./fax: 0823-82-7075.
 Email: center02@diary.ocn.ne.jp
 Address: 10018-4 Narahara, Kurose-cho, Higashihiroshima-shi, 739-2613.

Be sure to complete formalities for light vehicles and motorcycles before the end of March!

・軽自動車税（種別割）の廃
 ・車手続き

Each year, there are many cases of people complaining that they have been charged tax for their car, even though they no longer have it. Light Vehicle and Motorcycle Tax (keijidosha-zei, 軽自動車税) is levied on persons who are the owners of a light vehicle (a car of 660cc or below) or a motorcycle) as of April 1st each year. If you are planning to sell or dispose of your light vehicle or motorcycle, please ensure that the necessary formalities (cancellation of registration) are completed by the end of March. If the formalities are not completed by the end of March, then you will be subject to tax for the following year even if you sell or dispose of your vehicle after April 1st.

Please enquire at a vehicle or motorcycle dealer, or at one of the offices below, regarding the necessary formalities:

Type of vehicle/ motorcycle	Office	Telephone number
Mopeds and motorcycles of 125cc or under	Higashihiroshima City Municipal Tax Division (Shimin-zei-ka, 市民税課). Formalities can also be completed at branch offices or sub-branch offices. You will need the number plate and the owner's seal (personal stamp).	082-420-0910
Motorcycles between 126cc and 250cc	Hiroshima Prefecture Light Vehicle Association Ken Keijidosha Kyokai (県軽自動車協会)	082-532-5507
Motorcycles over 250cc	Chugoku District Transport Bureau, Hiroshima Branch Office Hiroshima Unyu-shikyoku (広島運輸支局)	050-5540-2068
Light vehicles of 660cc or below	Light Motor Vehicle Inspection Organization Keijidosha Kensa-kyokai (軽自動車検査協会)	050-3816-3080

Contact: Municipal Tax Division (Shimin-zei-ka, 市民税課), tel.: 082-420-0910.

Please have a rubella antibody test, and have yourself vaccinated if necessary

・風しん抗体検査と予防接種
 ・を受けてください

If you have still not had a rubella antibody test, or if as a result of your antibody test you have been judged to need vaccination, please go as soon as is convenient to a medical facility offering these tests and vaccinations.

To receive the subsidy available for the test and vaccination, you need to use a coupon issued by Higashihiroshima City. These coupons were issued at the end of April 2019 to those eligible (males born between April 2nd, 1962 and April 1st, 1979).

If you have lost your coupon, or if you never received a coupon because you moved into Higashihiroshima City after the coupons were issued, etc., then the coupon can be reissued.

Contact: Health Promotion Division (Kenko Zoshin-ka, 健康増進課), tel.: 082-420-0936.

Please make use of bank account transfer for paying municipal taxes!

- 市税の納付は、納め忘れのない口座振替が便利です！

It is possible to pay municipal taxes by bank account transfer. This is a convenient way of ensuring you do not forget to make a payment. Applications to make use of this service can be made at the service counters of the City Office, the branch offices, and the sub-branch offices. Alternatively, financial institutions with branches within Higashihiroshima City can handle applications. Once you set up a bank account transfer, the arrangement will be continued in subsequent financial years too. Please make use of this service!

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services for non-Japanese residents

外国人相談窓口

Consultation services for non-Japanese residents are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Tuesdays, Wednesdays, Thursdays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Mondays, Fridays, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.



Communication Corner website (English)

40-minute free legal consultations are available on Saturday March 14th, at 13:00, 14:00, 15:00 and 16:00. The date for April is Saturday April 11th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.



Facebook page

Communication Corner Facebook page:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.

Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

Full information about night-time and holiday duty hospitals (Primary Emergency Medical Care Hospitals) within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover), and on the Higashihiroshima City website:

In Japanese: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

In English: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

The information is also available (in Japanese and automatically-translated English) on the 'Kyukyu Iryo Net Hiroshima' site (<http://www.qq.pref.hiroshima.jp>). You will be able to find information about which medical facility to go to, and what times the facilities are open. The information on the site may be subject to change at short notice, so please contact the medical facility to confirm the information.

About emergency medical treatment

In the case of an injury or a sudden fever or illness, where you cannot decide whether the symptoms are serious or not, first of all go to a 'Primary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are serious, and emergency surgery or hospitalization is required, the doctor will provide an introductory letter for a 'Secondary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are clearly serious, do not hesitate to go to a Secondary Emergency Medical Care Hospital, or call 119 to summon an ambulance.

For details of Secondary Emergency Medical Care hospitals, where patients with serious symptoms can be treated, contact Higashihiroshima City Fire Department (tel.: 082-422-0119).

Higashihiroshima City Holiday Clinic (Kyujitsu Shinryosho, 休日診療所) is a facility that can provide emergency treatment in the case of a sudden medical problem, for those who cannot get treatment anywhere else. Whenever possible, please visit a medical facility during opening hours on a weekday. Holiday clinic medical Departments: internal medicine, pediatrics and dentistry.

- Open: Sundays, holidays, year-end and New Year holidays (Dec. 30 - Jan. 3). Hours: 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00.

If you have a medical problem at night or on weekends, and you are unsure about whether or not you should go to a medical facility, please call the Hiroshima area emergency consultation center on #7119 (or if you are unable to use this number, 082-246-2000). The service is free, and is available 24 hours a day, 365 days a year. However, it is only available in Japanese. The staff will be able to give you advice on whether to rest at home and see how symptoms develop, or whether you should go to a medical facility. If necessary, they can give you information about which facility to go to, or they can connect you directly to the 119 emergency service.

In an emergency, do not hesitate to phone 119.

This newsletter contains selected information from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima'. This newsletter is available at the City Office and sub-branch offices, Hiroshima International Center, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Hachihonmatsu and Takaya stores), Bankok Store, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), Motonaga Hospital, etc.

As of the end of January, 2020:

Population of Higashihiroshima City: 189,008
Population of foreign residents: 8,059